

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 41 (1968)

Heft: 6

Artikel: Im Ballon über den Hochalpen

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776593>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS CULTURAL EVENTS DURING JUNE

FESTIVALS IN TOWN AND COUNTRY

Weggis, the holiday resort by Lake Lucerne, will hold its grand Rose and Lake Festival on June 15. *Lucerne* itself can expect many visitors on June 29 to its illuminations and fireworks on the lake. Central Switzerland will be the scene of traditional music festivals this month, in particular at the Central Switzerland Singing Festival in *Sursee* on June 8 and 9 and the Central Switzerland Drum Festival in *Stans* on June 15 and 16. The National Yodelling Festival in *Winterthur* on June 14 to 16, however, claims the interest of all Switzerland. The thermal health resort of *Bad Ragaz* will have a jubilee atmosphere for six days in June when the Fountain Festival Play by A. Welti is performed. On the language border between German and French speaking Switzerland there will be lively happenings in *Bienne* at the "Braderie" on June 29 and 30. The hospitable town in *Montreux* has chosen the period from June 12 to 16 for its second Jazz Festival and the exhibition entitled "A Decade of International Painting" (June 12 to 26) provides another good reason for visiting the town at this time. The "Semaines de la Rose" in the Eaux-Vives Park, *Geneva*, are always held when the roses are at their loveliest. The competition for the most beautiful new variety of rose always adds interest to the *Geneva* Rose Weeks. The Spring Festival in *Lausanne* on June 15 concludes with a guest performance by the *Geneva* ballet.

DIVERSITY OF SUMMER THEATRE

Summer theatre in *Basle* is characterised by sharp contrasts. As a major event of the "Stravinski Week" in the Municipal Theatre, the opera "The Rake's Progress" is to be given, an outstanding work of this composer with an extremely powerful theme. The *Basle* friends of entertaining open-air performances, however, will foregather at St. Jakob an der Birs, where the "Gypsy Baron" by Johann Strauss will continue the brilliant series of summer evening performances between June 15 and July 6.—Not far from *Basle*, the *Dornach* Goetheanum presents performances of Shakespeare's "Midsummer Night's Dream" until the beginning of July.—The Mozart Weeks to be held in *Interlaken* for the eighth time (July 2–11) will include the "Magic Flute" and "Così fan tutte" in the programme, while the *Berne* Opera Week (June 16–25) concludes its programme with an impressive series of popular and lesser known works.—In *Western Switzerland* the summer performances in Mézières Playhouse, which is easily reached from *Lausanne*, deserve special mention. From June 14 to 16 and 21 to 25 the "Tell" play by René Morax is to be given there. This Valaisan poet who, with his brother, Jean Morax, established the rural theatre, emphasises the rustic aspect of ancient Swiss history. His drama has been performed regularly since 1914.

FOUR-LANGUAGE THEATRE IN ZURICH

The June Festival brings a new cycle of the "Four-Language Theatre" to the *Zurich* Playhouse, this time to be presented by five theatres. Following a national group from Moscow and the *Zurich* Playhouse Ensemble, the Piccolo Teatro of Milan, the Comédie Française from Paris and the East German "Deutsches Theater" from Berlin are to appear. In the *Zurich* Opera House on June 15 there is to be a performance of Jan Cikker's "Resurrection" given by the Württemberg State Opera of Stuttgart. A

pleasant addition to the *Zurich* Festival will be small-stage performances in the intimate Hechtplatz Theatre. Among those appearing will be a troupe from Bucharest, a comedy ensemble from Parma, a choral group from the USA and a theatre group from Prague. Simultaneous with theatre performances there will be festival occasions in the Concert Hall where the resident orchestra will be conducted by George Szell, Joseph Keilberth and Rudolph Kempe. A piano evening by Arthur Rubinstein and a concert of chamber music will add additional gloss to the programme which is to continue until July 2.

NO SUMMER BREAK FOR ARTISTS

The name of Picasso always has a unique fascination for all kinds of art lovers and so it should be mentioned at the outset that the entire graphic work of this artist is to be exhibited at the *Zurich* Art Gallery during the Festival Weeks and subsequently until July 28. This festival period will also be underlined at the *Zurich* Arts and Crafts Museum with an exhibition entitled "The History of Collage" (until August 18), and the graphical collection of the Federal College of Technology in *Zurich* will display outstanding specimens of the art of wood carving. At the *Zurich* Helmhaus the exhibition of paintings by Hans Eric Fischer and sculptures by Heinz Schwarz will give way on June 29 to an exhibition devoted to Ernst Faesi, Diego Graf and Werner Urfer. The *Basle* Art Gallery opens a two-man exhibition on June 15 in honour of Max Slevogt (1868–1952) and Josef Albers (born 1888) to continue until July 21, while the Art Gallery in *Berne* is to show the work of J.R. Soto (Venezuela). The Industrial Museum in the same city will devote itself to Swiss Glass from June 15. At the "Thunerhof" in *Thoune* the centenary of the birth of Cuno Amiet will be commemorated (June 15–August 25). He was one of the pioneers of 20th century Swiss painting. In *Western Switzerland* the commemorative exhibition for Wilhelm Gimmi at the Jenisch Museum in *Vevey* may be mentioned in particular. The highly gifted painter, Gimmi, earned a considerable reputation in Paris. He lived in beautiful Chexbres above *Vevey* during the war years and his sensitive work displays the influence of the Valais.

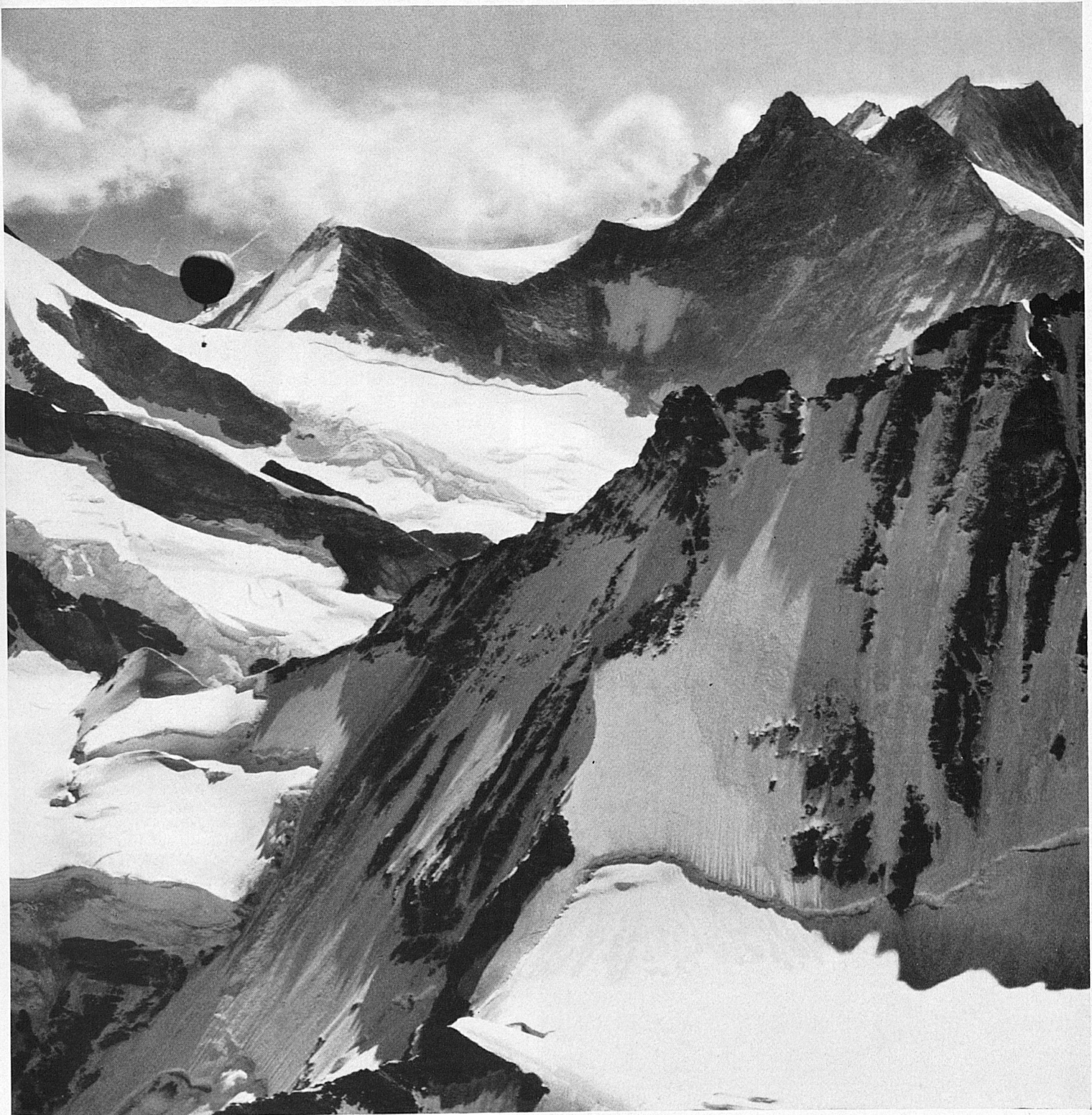
TWO TRAVELLING EXHIBITIONS EN ROUTE

The travelling exhibition "From Toepffer to Hodler" comprising a representative selection of Swiss 19th century drawing will visit seven different Swiss art galleries during the year. Those who have not yet had a chance of seeing it should head for *Basle* sometime between June 8 and July 21. Seldom seen exquisite masterpieces of the draughtsman's art dating from the romantic period until the beginning of the modern era intimately record the work of our German and French Swiss artists. The second travelling exhibition, also with a specifically Swiss flavour, "The Best Posters of 1967" has visited no less than thirty places in six months. It is not displayed indoors but in the open, where street posters belong. They have been selected from nearly 500 Swiss posters for 1967 and awarded a Certificate of Merit by the Federal Department of the Interior. They will be on view until June 16 in *Locarno*, under the arcades in *Lausanne* until June 19, and then in *Sion*.

IM BALLON ÜBER DEN HOCHALPEN

Mürren im Berner Oberland hat sich mit den Internationalen Hochalpinen Ballonsportwochen, die 1968 bereits zum siebentenmal, und zwar vom 16. bis 29. Juni stattfinden, einen bedeutsamen und attraktiven Akzent in seine Sommersaison zu setzen verstanden. Initiatorin und Organisatorin dieser grossangelegten Veranstaltung ist die Internationale Spelterini-Gesellschaft zur Förderung des alpinen Freiballonsportes, als deren eigentliche Seele der namhafte Zürcher Ballonflieger Fred Dolder anzusprechen

ist. Für die Freiballonauftiege in den Hochalpen haben sich Piloten nicht nur aus verschiedenen europäischen Ländern, sondern auch aus Amerika angemeldet, so dass Mürrens Ballonsportwoche eine repräsentable Internationalität aufweist. Der Zweck der Veranstaltung wird folgendermassen umschrieben: Ballonpiloten, Freunden des Ballonsports, Wissenschaftlern und Alpinisten aus aller Welt das grandioseste Naturerlebnis, das der Freiballonsport zu bieten hat, nämlich einen Freiballonauftiege inmitten



Ballon über der Eiswelt im Bereich der Jungfrau. Photo Giegel SVZ
Un ballon survole les glaces éternelles de la région de la Jungfrau
Un pallone veleggiante sul mondo di ghiaccio che preannuncia la Jungfrau
Photo shows a balloon over ice and snow in the Jungfrau region

des Zentralalpenmassivs, zu ermöglichen; Freiballonsportler auf internationaler Ebene zusammenzuführen, um Erfahrungen auszutauschen, freundschaftliche Beziehungen anzuknüpfen und zu vertiefen; in Verbindung mit Höhengaufstiegen der wissenschaftlichen Forschung zu dienen; den Freiballonsport zu einer alpinistischen Sportdisziplin zu entwickeln. Hiefür sieht das Programm vor: Kurse über Freiballonführung in den Hochalpen, Freiballon-Höhenaufstiege, öffentliche Lichtbilder- und Farb-

filmvorträge und freie Aussprachen der Teilnehmer. Den Abschluss der Veranstaltung bildet der zweite Hochalpen-Ballonflug mit verschlossenen, frankierten Sonderenveloppen zugunsten der «Schweizerischen Pestalozzi-Stiftung für die Förderung der Ausbildung Jugendlicher aus schweizerischen Berggegenden». Dieser Flug wird von Fred Dolder mit dem Freiballon «Zürich» ausgeführt.